

DA CH ELA-PTT-Tischmikrofon

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

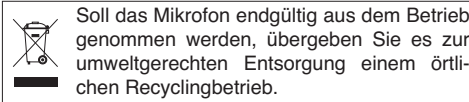
Dieses Tischmikrofon mit Schwanenhals ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert sowie für weitere Anwendungen geeignet, bei denen ein standfestes Tischmikrofon für Durchsagen benötigt wird. Das PA-5000PTT (Push To Talk = zum Sprechen drücken) eignet sich besonders zum Anschluss an die ELA-Verstärker PA-5240 und PA-5480 von MONACOR, lässt sich aber auch an jeden anderen Verstärker anschließen, der mit einem Mikrofoneingang ausgestattet ist.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Das Mikrofon ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Mikrofon und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



3 Inbetriebnahme

Für den Anschluss ein abgeschirmtes Mikrofongabel verwenden. Die Klemmleiste auf der Mikrofonrückseite lässt sich zur besseren Handhabung aus ihrer Steckverbindung herausziehen und nach dem Anschluss wieder aufstecken.

- 1) Der Anschluss des Mikrofons an den Verstärker PA-5240 bzw. PA-5480 ist in der Abb. 1 dargestellt. Soll keine Gongauslösung über das Mikrofon erfolgen, die Klemme „Chime“ nicht anschließen.
- 2) Zum Anschluss an einen anderen Verstärker das Mikrofon je nach Eingangsbuschse mit einem XLR- oder Klinkenstecker (siehe Abb. 2) verbinden. Bei

einem Verstärker mit unsymmetrischer Klinkenbuschse die Klemmen „G“ und „-“ zusammen an den Schaft des Klinkensteckers anschließen.

Ist am Verstärker ein Eingang zur Gongauslösung und ein Eingang zur Prioritätsumschaltung vorhanden, die Klemmen „Chime“ und „Priority“ mit diesen Eingängen verbinden.

- 3) Für eine Durchsage die Sprechaste TALK gedrückt halten und ggf. den Gong abwarten.

4 Technische Daten

Typ: dynamisches Mikrofon
Richtcharakteristik: Niere
Frequenzbereich: 60 – 18 000 Hz
Empfindlichkeit: 1,8 mV/Pa bei 1 kHz
Impedanz: 400 Ω
Einsatztemperatur: 0 – 40 °C
Pultgehäuse: 126 × 51 × 156 mm
Gesamtlänge des Schwanenhalses: .. 270 mm
Gewicht: 1000 g

Änderungen vorbehalten.

GB PA PTT Desk Microphone

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

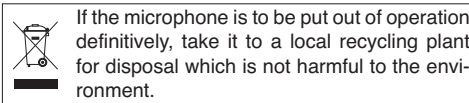
This desk microphone with gooseneck is especially designed for applications in PA systems. It is also suitable for applications requiring a stable desk microphone for announcements. The PA-5000PTT (PTT = Push To Talk) is especially suited for connection to PA amplifiers MONACOR PA-5240 and MONACOR PA-5480 but it can also be connected to any other amplifier equipped with a microphone input.

2 Safety Notes

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- If the microphone is used for purposes other than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way, no guar-

antee claims for the microphone or no liability for any resulting personal injury or material damage will be accepted.



3 Setting into Operation

For connection use a screened microphone cable. For more convenient handling, the terminal strip on the rear side of the microphone can be removed from its plug-in connection and be pushed on again after connection.

- 1) The connection of the microphone to the amplifier PA-5240 or PA-5480 is shown in fig. 1. If no chime is to be activated via the microphone, do not connect the terminal “Chime”.
- 2) For connection to another amplifier connect the microphone to an XLR plug or a 6.3 mm plug depending on the input jack (see fig. 2). In case of an unbalanced 6.3 mm jack on the amplifier connect the terminals “G” and “-” together to the shaft of the 6.3 mm plug.

If the amplifier is provided with an input for chime activation and an input for priority switching, connect the terminals “Chime” and “Priority” to these inputs.

- 3) For an announcement keep the TALK button pressed and wait for the chime, if necessary.

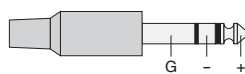
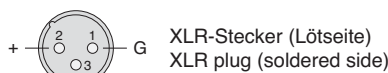
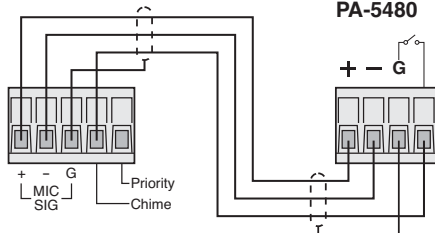
4 Specifications

Type: dynamic microphone
Directivity: unidirectional
Frequency range: 60 – 18 000 Hz
Sensitivity: 1.8 mV/Pa at 1 kHz
Impedance: 400 Ω
Ambient temperature: .. 0 – 40 °C
Console housing: 126 × 51 × 156 mm
Total length of the gooseneck: 270 mm
Weight: 1000 g

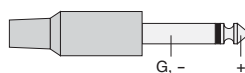
Subject to technical modification.

PA-5000PTT

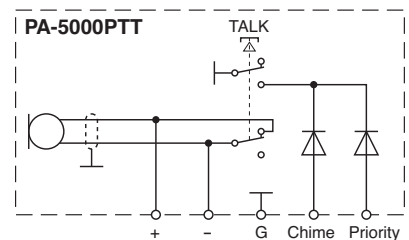
PA-5240 PA-5480



Klinke, sym. jack, bal.



Klinke, asym. jack, unbal.



① Anschluss an PA-5240 bzw. PA-5480
Connection to PA-5240 or PA-5480

② Anschluss an XLR- oder Klinkenstecker
Connection to XLR plug or 6.3 mm plug

③ interne Verdrahtung
Internal wiring

F B CH Microphone de table
Public Adress PTT

Veillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

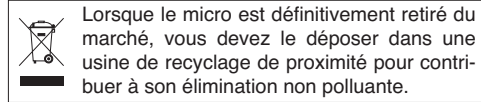
Ce micro de table avec col de cygne est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de Public Adress et tout autre type d'utilisations nécessitant un micro de table fixe pour effectuer des annonces. Le PA-5000PTT (PTT = Push To Talk = appuyer pour parler) s'adapte très bien à un branchement sur les amplificateurs Public Adress PA-5240 et PA-5480 de MONACOR, il peut également se brancher sur tout autre amplificateur doté d'une entrée micro.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le micro n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0°C à +40°C)

- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le micro est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



3 Mise en service

Utilisez un câble micro blindé pour le branchement. Il est possible de retirer la barrette de connexion de son emplacement sur la face arrière du micro pour faciliter la manipulation du micro et une fois les branchements effectués, de le replacer.

- Le schéma 1 présente le branchement du micro à l'amplificateur PA-5240/PA-5480. Si le gong ne doit pas être déclenché via le micro, ne connectez pas la borne "Chime".
- Pour une connexion à un autre amplificateur, connectez le micro selon la prise d'entrée, à une

fiche XLR ou une fiche jack (voir schéma 2). Dans le cas d'une prise jack asymétrique sur l'amplificateur, connectez les bornes "G" et "-" ensemble au corps de la fiche jack.

Si l'amplificateur est doté d'une entrée pour le déclenchement du gong et d'une entrée pour la commutation prioritaire, reliez les bornes "Chime" et "Priority" à ces entrées.

- Pour une annonce, maintenez la touche TALK enfoncée et si nécessaire attendez le gong.

4 Caractéristiques techniques

- Type : micro dynamique
Caractéristique : unidirectionnel
Bande passante : 60 – 18 000 Hz
Sensibilité : 1,8 mV/Pa à 1 kHz
Impédance : 400 Ω
Température fonc. : 0 – 40 °C
Boîtier pupitre : 126 x 51 x 156 mm
Longueur totale du col de cygne : 270 mm
Poids : 1000 g
Tout droit de modification réservé.

I Microfono PA PTT da tavolo

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

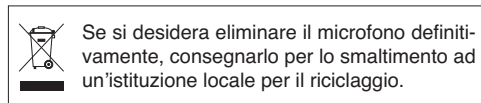
Questo microfono da tavolo con collo di cigno è stato realizzato specialmente per l'impiego in impianti PA nonché per quelle applicazioni in cui è richiesto un microfono per avvisi su base solida. Il PA-5000PTT (Push To Talk = premere per parlare) è particolarmente adatto per il collegamento con gli amplificatori PA-5240 e PA5480 della MONACOR, ma può essere collegato con un qualsiasi altro amplificatore equipaggiato con ingresso microfono.

2 Avvertenze di sicurezza

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Il microfono è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40° C.).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni a persone o a cose.



3 Messa in funzione

Per il collegamento usare un cavo schermato per microfoni. Per maggiore comodità, la morsetteria sul retro del microfono è sfilabile dal connettore e può essere rimessa a connessione terminata.

- La connessione del microfono con l'amplificatore PA-5240 o PA-5480 è rappresentata in fig. 1. Se il microfono non deve attivare il gong non è necessario collegare il morsetto "Chime".
- Usando un altro amplificatore, collegare il microfono utilizzando un connettore XLR o jack a seconda della presa d'ingresso (vedi fig. 2). Se si tratta di una presa jack asimmetrica sull'amplificatore occorre collegare i morsetti "G" e "-" insieme con il gambo del jack.

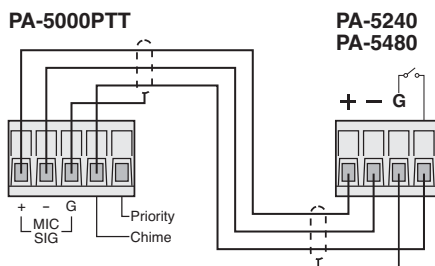
Se l'amplificatore presenta un ingresso per attivare il gong e un ingresso per commutare la priorità, si deve collegare i morsetti "Chime" e "Priority" con detti ingressi.

- Per effettuare un avviso, tener premuto il tasto TALK ed aspettare eventualmente il gong.

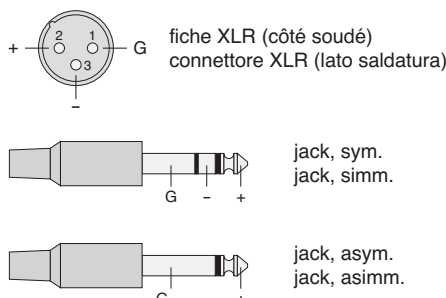
4 Dati tecnici

- Tipo: microfono dinamico
Caratteristica: a cardioide
Gamma di frequenze: .. 60 – 18 000 Hz
Sensibilità: 1,8 mV/Pa a 1 kHz
Impedenza: 400 Ω
Temperatura d'impiego : 0 – 40 °C
Contenitore: 126 x 51 x 156 mm
Lunghezza totale del collo di cigno: 270 mm
Peso: 1000 g

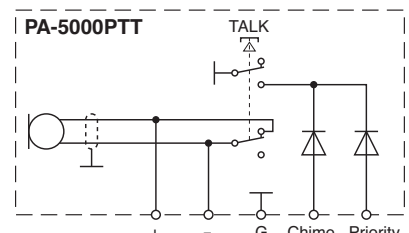
Con riserva di modifiche tecniche.



① Branchement au PA-5240/PA-5480
Connessione con PA-5240 o PA-5480



② Branchement à la fiche XLR ou à la fiche jack
Connessione con connettore XLR o jack



③ Câblage interne
Cablaggio interno

E Micro de mesa Public Adress PTT

Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Posibilidades de utilización

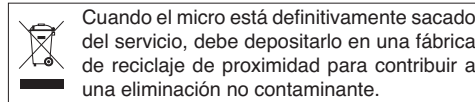
Este micro de mesa con cuello de cisne está especialmente fabricado para una utilización en sistemas de Public Address y todo otro tipo de utilizaciones que necesiten un micro de mesa fijo para efectuar anuncios. El PA-500PTT (PTT = Push To Talk = pulse para hablar) se adapta muy bien a una conexión en amplificadores Public Address PA-5240 y PA-5480 de MONACOR, puede también conectarse en otros amplificadores si disponen de una entrada de micro.

2 Consejos de utilización y seguridad

El micro cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El micro está fabricado para una utilización en interior. Protéjelo de la humedad y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0 °C a +40 °C)
- Para limpiarlo, utilice un trapo seco y suave, en ningún caso productos químicos o agua.

- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños corporales o materiales si el micro se utiliza en otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente conectado, utilizado o si no está reparado por una persona habilitada; por estos mismos motivos el aparato carecería de todo tipo de garantía.



3 Puesta en marcha

Utilice un cable micro blindado para la conexión. Es posible sacar la barreta de conexión de la parte trasera del micro para facilitar la manipulación del micro, y una vez las conexiones efectuadas colocarla de nuevo.

- 1) El esquema 1 presenta la conexión del micro al amplificador PA-5240/PA-5480. Si la conexión del gong vía el micro no debe efectuarse, no conecte el borne "Chime".
- 2) Para una conexión a otro amplificador, conecte el micro según la toma de entrada, a una toma XLR o una toma jack (vea esquema 2). En el caso de una

toma jack asimétrica en el amplificador, conecte los bornes "G" y "-" junto al cuerpo de la ficha jack.

Si el amplificador dispone de una entrada para la detección del gong y de una entrada para la conmutación prioritaria, conecte los bornes "Chime" y "Priority" a esta entradas.

- 3) Para un anuncio, mantenga la tecla TALK pulsada y si necesario espere el gong.

4 Características técnicas

Tipo: micro dinámico
Característica: unidireccional
Gama de frecuencias: 60 – 18 000 Hz
Sensibilidad: 1,8 mV/Pa a 1 kHz
Impedancia: 400 Ω
Temperatura func.: 0 – 40 °C
Recinto sobre mesa: 126 × 51 × 156 mm
Longitud total
del cuello de cisne: 270 mm
Peso: 1000 g

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL PA-500PTT

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

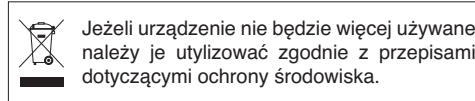
Mikrofon pulpitowy na gęsiej szyi jest przeznaczony przede wszystkim do zastosowań w systemach radiowęzłowych. Jest również przeznaczony do zastosowań wymagających mikrofonu pulpituowego do wygłaszania zapowiedzi. Mikrofon PA-500PTT (PTT = Push To Talk) nadaje się głównie do podłączania do wzmacniaczy firmy MONACOR o symbolach PA-5240, czy PA-5480, ale może być także podłączony do jakiegokolwiek wzmacniacza wyposażonego w wejście mikrofonowe.

2 Noty Bezpieczeństwa

Mikrofon spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem CE.

- Mikrofon jest przeznaczony do używania w pomieszczeniach zamkniętych. Należy chronić go przed wilgocią i gorącem (dopuszczalny zakres temperatury otoczenia pracy wynosi 0 – 40 °C).
- Do czyszczenia używać jedynie suchych, czystych kawałków. Nie wolno używać żadnych środków chemicznych, ani wody.

- Jeżeli urządzenie jest używane do innych niż wskazane celów, jest nieprawidłowo podłączone, obsługiwane w niewłaściwy sposób lub jest naprawiane przez niewykwalifikowane osoby, żadne roszczenia gwarancyjne, ani roszczenia wynikające z uszczerbku zdrowia lub zniszczenia mienia nie będą akceptowane.



3 Uruchomienie i Obsługa

Do podłączenia mikrofonu należy używać ekranowanego kabla mikrofonowego. Dla udogodnienia taśma terminala może być odłączona od gniazda w tylnej części mikrofonu i podłączona ponownie po połączeniu przewodów.

- 1) Sposób podłączenia mikrofonu do wzmacniacza PA-5240, czy PA-5480 jest pokazana na rys. 1. Jeżeli gong nie ma być włączany za pomocą mikrofonu, nie należy podłączać złącza oznaczonego jako "Chime".
- 2) W celu podłączenia mikrofonu do innego wzmacniacza należy w zależności od wejścia mikrofonowego wzmacniacza użyć złącza XLR lub jacka 6,3 mm (rys. 2). W przypadku, gdy wejście mikrofo-

nowe wzmacniacza jest niezbalansowane należy podłączyć terminal "G" i "-" równocześnie do masy jacka 6,3 mm.

Jeżeli wejście wzmacniacza jest przystosowane do sterowania gongiem poprzez mikrofon należy podłączyć końcówki "Chime" i "Priority" do tego wejścia.

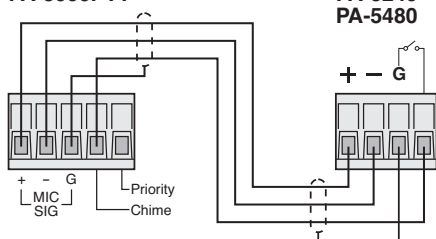
- 3) Żeby włączyć mikrofon w tryb zapowiedzi, należy wcisnąć i przytrzymać przycisk mikrofonowy oraz w razie konieczności poczekać aż odegrany zostanie sygnał gongu.

4 Dane Techniczne

Typ: mikrofon dynamiczny
Charakterystyka: okólna
Zakres częstotliwości: 60 – 18 000 Hz
Czułość: 1,8 mV/Pa przy 1 kHz
Impedancia: 400 Ω
Temperatura otoczenia pracy: 0 – 40 °C
Wymiary obudowy: 126 × 51 × 156 mm
Całkowita długość gęsiej szyi: 270 mm
Waga: 1000 g

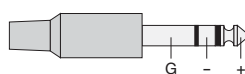
Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

PA-500PTT

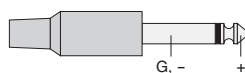


① Conexión al PA-5240/PA-5480
Podłączanie do PA-5240 lub PA-5480

+ 2 1 G toma XLR (lado soldado)
- 3 03 wtyk XLR (widok z tyłu)

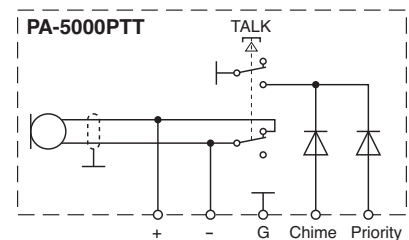


jack, sim.
jack, zbal.



jack, asim.
jack, niezbal.

② Conexión con la toma XLR o toma jack
Podłączanie do wtyku XLR lub jacka



③ Cableado interno
Schemat wewnętrzny